

# Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, help heal the world.  
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

August's Monthly Theme: Re-imagining Community

## "Our Longing for Community" "Nuestro anhelo de comunidad"

Rev. Mariela Perez-Simons, *Guest Minister*  
with Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Sunday, August 15, 2021  
9:30 am



First  
Unitarian Universalist  
Church of San Diego

### **Church Hymn**

From all who dwell below the skies,  
Let faith and hope with love arise,  
Let beauty, truth, and good be sung,  
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,  
Surja esperanza, fe, amor  
Verdad y belleza cantando,  
De cada tierra, cada voz.

### **Our Affirmation**

We are Unitarian Universalists,  
a people of open minds, loving hearts,  
and welcoming hands.

Somos Unitarios Universalistas,  
personas de mentes abiertas,  
corazones amorosos,  
y manos que dan la bienvenida.

### **Church Aspiration**

May love be the spirit of this church,  
May the quest for truth be its sacrament,  
And service be its prayer  
To dwell together in peace,  
To seek knowledge in freedom,  
And to help one another in fellowship,  
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta  
iglesia,  
la búsqueda de la verdad su sacramento,  
y el servicio su oración.  
Vivir juntos en paz,  
buscar la verdad con libertad,  
y ayudarnos mutuamente en comunidad,  
a eso aspiramos.

## **Prelude / Preludio**

“Prelude No. 6, Book 1” — Claude Debussy  
~ Chase Pado, *Pianist*

## **Call to Worship / Llamado a la celebración**

~ Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister* & Steve Howard, *Worship Associate*

## **Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y Reconocimiento de la tierra**

## **Church Hymn / Himno de la iglesia**

## **Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz**

~ Laura Ball

## **Song / Canto**

#361 “Enter Rejoice and Come In”  
~ Tony Bianca & Lorelei Isidro-Garner

## **Story / Cuento**

“It Takes a Village” — Jane Cowen-Fletcher

## **Song / Canto**

#402 “From You I Receive”  
~ Tony Bianca & Lorelei Isidro-Garner

## **Affirmation / Afirmación**

## **Extinguishing the Chalice for Marilyn Hanson**

## **Meditation / Meditación**

## **Reading / Lectura**

## **Special Music / Musica especial**

“At this Table” — Words/music by Idina Menzel and Jonas Myrin  
~ Andrea N-L, *vocals*  
~ Chase Pado, *accompaniment*

## **Message / Mensaje**

“Our Longing for Community” / “Nuestro anhelo de comunidad”  
~ Rev. Mariela Perez-Simons, *Guest Minister*

## **Song / Canto**

“Somos el barco”  
~ Tony Bianca, *vocals and accompaniment*

## **Offering / Ofrenda**

## **Blessing / Bendición**

## **Postlude / Posludio**

“We'll Be Together Again” — Carl T. Fischer & Frankie Laine

\*\*Our sign language interpreter today is Paul Lambert.

\*\* Join us for Social Hour at 10:30 am <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>

\*\* Join us for South Bay Social Hour at 11 am <https://bit.ly/SBSocialHour>

### **#361 “Enter, Rejoice and Come In”**

Ven, ven, alégrate hoy.  
Ven, ven, alégrate hoy.  
Es hoy in día muy feliz.  
Ven, ven, alégrate hoy.

Open your ears to the song.  
Open your ears to the song.  
Today will be a joyful day;  
enter, rejoice, and come in.

Ven, abierto el corazón.  
Ven, abierto el corazón.  
Es hoy in día muy feliz.  
Ven, ven, alégrate hoy.

Don't be afraid of some change.  
Don't be afraid of some change.  
Today will be a joyful day;  
enter, rejoice, and come in.

Enter, rejoice, and come in.  
Enter, rejoice, and come in.  
Today will be a joyful day;  
enter, rejoice, and come in.

### **“At This Table”**

At this table, everyone is welcome  
At this table, everyone is seen  
At this table, everybody matters  
No one falls between

At this table, you can say whatever  
At this table, you can speak your mind  
At this table, everything's forgiven  
There's enough for everyone

So come as you are  
Remember that the door is always open  
Yes, come as you are  
The perfect gift that you could bring is your heart  
So come, come as you are

At this table, there will be no judgement  
At this table, mercy has a seat  
At this table, we're all someone's children  
There's no place I'd rather be

So come as you are  
Remember that the door is always open  
Yes, come as you are  
The perfect gift that you could bring is your heart  
Come, come as you are

Come as you are  
At this table, everyone is welcome  
At this table, everybody cares  
At this table, everybody matters  
So come, pull up a chair

### **“Somos el Barco”**

The stream sings it to the river,  
the river sings it to the sea  
And the sea sings it to the boat  
that carries you and me.  
Somos el barco, somos el mar,  
you navego en ti, tu navegas en mi  
We are the boat, we are the sea,  
I sail in you, you sail in me

And the boat that we are sailing  
in was built by many hands  
And the sea that we are sailing on,  
it touches every sand.  
Somos el barco, somos el mar,  
you navego en ti, tu navegas en mi  
We are the boat, we are the sea,  
I sail in you, you sail in me

The voyage has been long and hard,  
yet we are sailing still  
With a song to help us pull together  
if we only will.  
Somos el barco, somos el mar,  
you navego en ti, tu navegas en mi  
We are the boat, we are the sea,  
I sail in you, you sail in me

So with our hopes we raise the sails  
to face the wind once more  
And with our hearts we chart  
the waters never sailed before.  
Somos el barco, somos el mar,  
you navego en ti, tu navegas en mi  
We are the boat, we are the sea,  
I sail in you, you sail in me.

### **#402 “From You I Receive”**

From you I receive,  
to you I give,  
together we share,  
and from this we live.

# Calendar of Events

## Sunday, August 15, 2021

### **Social Hour**

Sundays, 10:30 am — 11 am, url <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

### **South Bay Social Hour**

Sundays, 11 am, <https://bit.ly/SBSocialHour>

### **Unitarian Universalist Christian Study Group**

Sunday, August 15, 1 pm, Narthex. Any questions, contact [curranjeffery@msn.com](mailto:curranjeffery@msn.com).

### **Out & About**

Sunday, August 15, 2 pm — 4 pm, Sweetwater Summit Park.

### **Open Heart Sangha**

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings please contact Marge at [margewur@gmail.com](mailto:margewur@gmail.com).

### **Friends of Camp de Benneville Pines**

Sundays (third), August 15, 6:30 pm — 8 pm, online. To be added to the ZOOM invite list, please contact [john@schaibly.com](mailto:john@schaibly.com)

## Monday, August 16, 2021

### **Compassion Corner**

Mondays, weekly, 7 pm — 7:30 pm, <https://bit.ly/Compassioncorner1>, Meeting ID: 979 7637 7178 Passcode: 540948.

## Tuesday, August 17, 2021

### **Worship Planning**

Tuesdays, 4 pm — 5 pm, <https://bit.ly/WorshipPlanning1UU>, Meeting ID 878 4650 3375, Passcode 184690.

### **Monthly Board Meeting**

August 17, Tuesday, 6 pm, Online. Find the zoom link in the member's only section of the [website](#).

## Wednesday, August 18, 2021

### **First UU Summer Music Lecture Series & Sing-Along**

Wednesday, August 18, 7 pm, <https://bit.ly/MusicLectureSeries>, Meeting ID 856 3744 7406, Passcode 191707.

## Saturday, August 21, 2021

### **Music and Movement & Science, Stories and Songs**

Saturdays at 9 am & 10 am. Children's RE programming. Request information from [tony@firstuusandiego.org](mailto:tony@firstuusandiego.org).

### **South Bay Food Pantry Hours**

970 Broadway Suite 101, Chula Vista 91911. Distributing food every Saturday from 11 am — 12:30 pm.

### **Rev. Kathleen's Farewell Picnic Party!**

Saturday, Aug. 21, 6:30 pm – 8:30 pm, Hillcrest patio. Come and help us celebrate Rev. Kathleen's 14 years of service to our congregation as we fondly say "Farewell."

## Upcoming Events

### **In-Person Worship Sunday August 22 Are You Prepared?**

We will be worshipping live at the Hillcrest Campus on Sunday, Aug. 22, 9:30 am! Skip the (socially distanced) lines by signing in ahead of time at:

[rsvp.church/r/0cQJU1PE](https://bit.ly/rsvp.church/r/0cQJU1PE)

and signing the Health Safety Covenant online at: [www.firstuusandiego.org/reopening-team.html](https://www.firstuusandiego.org/reopening-team.html)

### **Pagan Conversations**

August 22, Sundays (second and fourth), 1 pm — 2 pm, <https://bit.ly/PaganConversations> ID: 535-853-700.

### **Beach and Bay Neighborhood Group Annual Pool Party!**

Sunday, August 22, 3 pm, Contact Mina at 619-417-1411 for the location.

### **Coping With Chronic Conditions Support Group**

August 23, 1 pm, URL <https://bit.ly/CopingCCGroup>, or call 669-900-6833 with meeting ID 681-036-9317.

### **Fourth Monday Meeting of the UU Men's Fellowship**

Monday, August 23, 7 pm, Zoom. A meeting open to all men. For more information email [Kcohn@san.rr.com](mailto:Kcohn@san.rr.com).

### **Join Robie!**

August 25, second and fourth Wednesdays, 4 pm — 5 pm, url <http://bit.ly/JoinRobie4th> or call 1-669-900-6833, Meeting ID 814 3746 1400.

### **Board Chat**

Sundays (first), September 5, 10:30 am, <https://bit.ly/FirstUUBoardChat>, Meeting ID: 863 0218 5062 Passcode: 203946.

### **Cosmos**

Sundays (first), September 5, 1 pm — 3 pm, Online. Contact James Long at [kyolong1@gmail.com](mailto:kyolong1@gmail.com) for the link.

### **Rainbow Action Group's Koffee Klatch**

Sept 12, Sundays (second), 12 pm, URL <https://bit.ly/RainbowKlatch>, ID 899 4140 9956, PW 893622.

### **Caregivers/Allies Support Group**

Mondays (second), September 13, 3 pm — 4:30 pm, online. Contact Rose Riedel at [Rose@firstuusandiego.org](mailto:Rose@firstuusandiego.org).

### **Arts & Crafts Creative Social**

September 14, second Tuesdays, 3 pm — 5 pm, Link to meeting: <http://bit.ly/FirstUUArtGuild> or call in at 1-669-900-6833, Meeting ID 860 2031 2916, Passcode 587290.

### **Living the Homestretch**

September 18, Saturdays (third), 10 am, online at <https://bit.ly/LivingTheHomestretch>, or call in at 1-669-900-6833, Meeting ID 911 2242 6361.